

Rapporto esplicativo concernente l'**avamprogetto**¹ di legge federale sull'**imposizione alla fonte in ambito internazionale**²

Compendio³

*Nel suo rapporto del 16 dicembre 2009 concernente gli indirizzi strategici della politica svizzera in materia di mercati finanziari, il Consiglio federale si è espresso a favore di una **strategia volta a regolarizzare i capitali non dichiarati**⁴. La strategia **si attuerà**⁵ con l'introduzione di un **imposta liberatoria**⁶ e di altre misure che incentivino l'onestà fiscale della clientela bancaria, **riducendo i rischi giuridici**⁷. A tale scopo, nell'autunno del 2011, il **Dipartimento federale delle finanze (DFP)**⁸ ha firmato una*

- ¹ Occorre rilevare la posizione del testo nella procedura legislativa: ci si trova nella procedura preliminare, prima della fase parlamentare. Il testo normativo è quindi denominato *avamprogetto (Vorentwurf)* ed è corredato di un *rapporto esplicativo (erläuternder Bericht)*. Quando è maturo per la fase parlamentare, l'avamprogetto diventa *disegno (Entwurf)* e il rapporto esplicativo evolve in *messaggio (Botschaft)*.
- ² Nel corso della discussione nel gruppo questa soluzione è stata preferita alle altre due varianti «imposizione alla fonte internazionale» e «imposizione internazionale alla fonte». Si è voluto mantenere unita l'espressione *imposizione alla fonte (Quellenbesteuerung)*.
- ³ L'*Übersicht* di un rapporto esplicativo o di un messaggio non è né una panoramica, né un riassunto, ma sempre e solo un *compendio*. Si ricorda a questo proposito che alla redazione dei rapporti esplicativi si applicano per analogia le [regole sulla redazione dei messaggi](#).
- ⁴ Il termine *Weissgeldstrategie* sta a indicare una *strategia volta a far emergere i capitali non dichiarati*. Si potrebbe utilizzare l'espressione *strategia dell'emersione del denaro non dichiarato*, formulazione già impiegata in alcuni atti parlamentari. È stata scartata la scelta di utilizzare l'espressione *denaro pulito*, per evitare di operare la contrapposizione con *denaro sporco* (sovente usato in un ambito diverso: il riciclaggio di denaro, con riferimento al denaro provento di atti illeciti). Si potrebbe però parlare di *denaro bianco (Weissgeld)*, espressione che molto probabilmente entrerà nell'uso in relazione a problematiche come quella trattata dal presente rapporto esplicativo.
- ⁵ Soluzione scelta per rendere il *soll* tedesco.
- ⁶ Nel plenum è stato fatto notare che imposta liberatoria è un calco della soluzione adottata dai francesi. *Abgeltungssteuer* potrebbe essere senz'altro tradotta con *imposta forfettaria* o *imposta a tantum*: una riscossione unica, appunto, finalizzata a versare, a corrispondere (*abgelten*) l'importo a cui lo Stato interessato ha diritto.
- ⁷ Soluzione controversa. I rischi giuridici sono legati alla problematica generale dei capitali non dichiarati.
- ⁸ Visto che è citato per la prima volta nel testo, *EFD/DFP* è stato reso per esteso con l'acronimo tra parentesi.

*convenzione*⁹ di collaborazione in ambito fiscale con il *Regno Unito*¹⁰ e una con la Germania.

Le convenzioni prevedono sostanzialmente che le persone domiciliate nello Stato partner possano regolarizzare fiscalmente le loro attuali relazioni bancarie in Svizzera autorizzandone la dichiarazione o effettuando un versamento unico. I redditi da capitale¹¹ conseguiti su conti o depositi bancari in Svizzera da persone domiciliate nello Stato partner saranno successivamente soggetti a un'imposta liberatoria che la Confederazione riverserà a quest'ultimo.

Per raggiungere gli obiettivi perseguiti, le convenzioni prevedono¹² uno strumento inteso a impedire il ricorso abusivo al sistema dell'imposta liberatoria. L'Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC)¹³ fornisce alle autorità fiscali dello Stato partner, conformemente a quanto stabilito nelle convenzioni, informazioni sull'esistenza di conti o depositi detenuti in Svizzera dalle persone summenzionate.

Poco dopo l'entrata in vigore delle convenzioni, gli agenti pagatori¹⁴ svizzeri sono tenuti a effettuare un versamento anticipato allo Stato partner. Lo scopo di tale pagamento è di incentivarli ad attuare correttamente le convenzioni.

Schliesslich sehen die Abkommen vor, dass dem Partnerstaat Hinweise übermittelt werden, wohin die Kunden, die ihre schweizerische Bankbeziehung nach der Abkommensunterzeichnung aufgelöst haben, ihre Vermögenswerte transferiert haben.

Die Abkommen sind direkt anwendbar und enthalten teilweise detaillierte Bestimmungen. Dennoch macht der Abschluss der Abkommen mit Deutschland und dem Vereinigten Königreich den Erlass eines flankierenden Bundesgesetzes notwendig. Das Bundesgesetz zu den Abkommen über die Zusammenarbeit im Steuerbereich (Steuerzusammenarbeitsgesetz; StZuG) enthält Bestimmungen über die Organisation, das Verfahren, die Rechtswege und die anwendbaren Strafbestimmungen. Die wesentlichen Bestimmungen des StZuG werden im nachfolgenden Bericht erläutert.

⁹ *Convenzione* è stata preferita ad *accordo* per mantenere un parallelismo con le *Convenzioni* per evitare la doppia imposizione, testi che fanno parte dello stesso ambito. Di solito però, se si tratta di diritto interno (come in questo caso), *Abkommen* = accordo ; *Vertrag* = trattato ; *Übereinkommen/Übereinkunft* = convenzione.

¹⁰ *Vereinigtes Königreich* = Regno Unito (di Gran Bretagna e Irlanda del Nord), e non Inghilterra, che è una nazione costitutiva di tale regno.

¹¹ *Kapitaleinkunft*. Termine disseminato nella legislazione in quest'ambito.

¹² In tedesco si parla di *Abkommens(zweck)* e di *Verträge*; in italiano la frase è stata costruita in modo più diretto riunendo il soggetto in *convenzioni*.

¹³ Vedi nota 8.

¹⁴ *Zahlungsstelle*. Termine che in quest'ambito è utilizzato sia a livello legislativo che amministrativo. Nel plenum è stato tuttavia fatto notare che un'espressione simile in un rapporto esplicativo stona. In tali testi andrebbero preferite espressioni più trasparenti. Nel nostro caso gli agenti pagatori non sono nient'altro che le banche, incaricate di prelevare l'imposta da riversare poi in forma anonima, per il tramite dell'Amministrazione generale delle contribuzioni, allo Stato interessato. Si sarebbe potuto scegliere una soluzione del tipo *enti preposti all'incasso o incaricati dell'incasso*.

1. Grundzüge

1.1 Ausgangslage

Der Bundesrat hat sich in seinem Bericht zu den strategischen Stossrichtungen für die Finanzmarktpolitik der Schweiz vom 16. Dezember 2009 für eine Weissgeldstrategie ausgesprochen. Er hat seine Position, wonach sich der Finanzplatz auf die Verwaltung versteuerter Vermögen konzentrieren soll, am 24. Februar 2010 bestätigt. Die Weissgeldstrategie des Bundesrates soll im Rahmen bilateraler Verhandlungen und unter Einhaltung bestimmter Voraussetzungen (steuerliche Regularisierung von undeckelten Konten in der Schweiz, welche im Partnerstaat steuerpflichtige Personen halten, verbesserter Marktzugang im Partnerstaat für die Erbringung von Finanzdienstleistungen aus der Schweiz, Schutz der Privatsphäre des Bankkunden) mittels Ausbau der bestehenden grenzüberschreitenden Zusammenarbeit umgesetzt werden. Im Vordergrund steht die Einführung einer Abgeltungssteuer im Verkehr mit wichtigen Nachbarländern sowie die Einführung weiterer Massnahmen, um die Steuerehrlichkeit von Bankkunden zu fördern und damit verbundene Rechtsrisiken zu verringern.

Vor diesem Hintergrund waren in Sondierungsgesprächen mit dem Vereinigten Königreich und Deutschland konkrete Lösungen diskutiert und die Resultate dieser Gespräche in einem Eckwertepapier festgehalten worden. Ende Oktober 2010 konnte mit beiden Staaten je eine gemeinsame Erklärung zur Aufnahme von Verhandlungen unterzeichnet werden.

Mit Beschluss vom 22. Dezember 2010 verabschiedete der Bundesrat die Verhandlungsmandate. Diese basieren auf den im Rahmen der Sondierungsgespräche erzielten Resultate und legen unter Berücksichtigung der Konsultationen der parlamentarischen Kommissionen und der Kantone die Eckwerte für die Verhandlungen mit den beiden Ländern fest.